|  |  |
| --- | --- |
| UBND TỈNH ĐIỆN BIÊN  **SỞ CÔNG THƯƠNG**  **––––––––** | **CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc** |
| Số: 891/SCT-XTTM  V/v: mời tham dự Đoàn giao dịch xúc tiến thương mại tại Hoa Kỳ năm 2017 | *Điện Biên, ngày 12 tháng 7 năm 2017* |

Kính gửi: Quý doanh nghiệp

Sở Công Thương Điện Biên nhận được văn bản số 1143/XTTM-XTĐT ngày 14/6/2017 của Cục Xúc tiến thương mại – Bộ Công Thương về việc mời tham dự Đoàn giao dịch Xúc tiến thương mại tại Hoa Kỳ; văn bản số 1879/UBND-KT ngày 05/07/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Điện Biên về việc tham dự Đoàn giao dịch Xúc tiến thương mại tại Hoa Kỳ. Theo đó, Cục Xúc tiến thương mại phối hợp với Đại sứ quán Việt Nam và các cơ quan hữu quan của Việt Nam tại Hoa Kỳ tổ chức Đoàn giao dịch xúc tiến thương mại tại Hoa Kỳ.

Xét thấy đây là cơ hội quảng bá sản phẩm, giới thiệu các mặt hàng Việt Nam, thiết lập quan hệ bạn hàng, ký kết hợp đồng, tìm kiếm cơ hội hợp tác kinh doanh và đầu tư, đồng thời cũng giúp doanh nghiệp tìm hiểu, tiếp cận thị trường, nghiên cứu xu hướng tiêu dùng, từ đó lập kế hoạch thâm nhập và phát triển thị trường.

Sở Công Thương Điện Biên trân trọng thông báo và kính mời các doanh nghiệp đóng trên địa bàn tỉnh tham dự Đoàn giao dịch xúc tiến thương mại tại Hoa Kỳ. Nội dung cụ thể như sau:

1. **Đối tượng tham gia:** Doanh nghiệp, hiệp hội ngành hàng, các Trung tâm xúc tiến thương mại – đầu tư, đại diện các địa phương.
2. **Thời gian và địa điểm:**

- San Francisco, Chi ca go (từ 18-25/9/2017 theo chương trình Xúc tiến thương mại quốc gia);

- New York, Los Angeles (từ 26-29/9/2017, theo nhu cầu của doanh nghiệp).

1. **Chính sách hỗ trợ:**

- Nhà nước hỗ trợ 01 vé máy bay khứ hồi chặng Hà nội/HCM - San Francisco/ Los Angeles - Hà nội/HCM cho mỗi Doanh nghiệp được lựa chọn. Hỗ trợ chi phí tổ chức Diễn đàn, Hội thảo, giao thương tại San Francisco và Chi ca go.

- Các Chi phí khác do doanh nghiệp tự chi trả.

**4. Chi** **phí đặt cọc để tham gia chương trình**: Mỗi đại biểu đặt cọc 20 triệu đồng ngay khi nộp hồ sơ đăng ký tham gia.

**5. Thời gian đăng ký tham gia: Trước ngày 15/7/2017.**

**Nội dung chi tiết**: Theo văn bản số 1144/XTTM-XTĐT ngày 14/6/2017 của Cục Xúc tiến thương mại kèm theo.

Các doanh nghiệp quan tâm xin vui lòng liên hệ:

***Trung tâm Xúc tiến Thương mại tỉnh Điện Biên***

*Địa chỉ: phường Nam Thanh, TP Điện Biên Phủ, tỉnh Điện Biên*

*Điện thoại: 02153.926.186*

*Email:*[*ttxttmdienbien@gmail.com*](mailto:ttxttmdienbien@gmail.com)*;Website:socongthuongdienbien.gov.vn*

Trân trọng!

|  |  |
| --- | --- |
| ***Nơi nhận:***  - Như trên;  - Các đ/c Lãnh đạo sở;  - Ban Biên tập Website SCT;  - Lưu: VT. | **KT.GIÁM ĐỐC**  **PHÓ GIÁM ĐỐC** |

#### **MẪU ĐĂNG KÝ THAM GIA**

#### **ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI TẠI HOA KỲ**

**Kính gửi: Cục Xúc tiến thương mại (VIETRADE) - Bộ Công Thương**

**20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội**

ĐT: 04 38262288/38262266 Fax: 04 38262255;

Vui lòng điền đầy đủ thông tin và xác nhận bằng thư, email hoặc fax trước 15/7/2017 tới:

(Phạm Thị Thu Thảo; Mobile: 0979768292;

Email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn); [thaoptt.vietrade@gmail.com](mailto:thaoptt.vietrade@gmail.com);)

1. **Thông tin chung:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Tên đơn vị:  Tiếng Việt: | | |  | | | | | |
| Tiếng Anh: | | |  | | | | | |
| Tên giao dịch: | | | | | | | | |
| Địa chỉ: | | | | | | | | |
| Mã số thuế: | | | | | Năm thành lập: | | | |
| Điện thoại: | | | | | Fax: | | | |
| E-mail: | | | | | Website: | | | |
| Loại hình tổ chức | | DN có vốn Nhà nước  Cơ quan quản lý Nhà nước  DN tư nhân  Tổ chức xúc tiến thương mại  DN có vốn đầu tư nước ngoài | | | | | | |
| Hoạt động sản xuất kinh doanh  (200 – 500 từ)  *(đề nghị mục này viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh để đưa vào tài liệu giới thiệu đoàn)* | | *Tiếng Việt* | | | | | | |
| *Tiếng Anh* | | | | | | |
| Chứng chỉ hệ thống quản lý chất lượng áp dụng: | | ISO  JIS  HACCP  Loại khác……………………………………….. | | | | | | |
| Mã chứng khoán niêm yết trên thị trường (nếu có):       Từ năm | | | | | | | | |
| Số lượng lao động: | | | | | | | | |
| Kết quả hoạt động kinh doanh, xuất khẩu: | | | | | | | | |
| Năm | Tổng doanh thu (USD) | | | Kim ngạch xuất khẩu (USD) (nếu có) | | | Kim ngạch XK sang Hoa Kỳ (USD) (nếu có) | |
| 2015 |  | | |  | | |  | |
| 2016 |  | | |  | | |  | |
| Mặt hàng/dịch vụ xuất khẩu sang Hoa Kỳ : | | | | | | | | |
| STT | Tên mặt hàng/dịch vụ | | | Số lượng (tấn) | | Kim ngạch (USD) | | Thị trường |
|  |  | | |  | |  | |  |
|  |  | | |  | |  | |  |
| Các đối tác Hoa Kỳ Doanh nghiệp đã và đang hợp tác về thương mại và có dự án đầu tư (*đề nghị mục này có kèm bản dịch sang tiếng Anh)*:  1.  2. | | | | | | | | |

1. **Mục tiêu giao thương với các đối tác Hoa Kỳ** **:** *Nêu rõ tên đối tác cần gặp (nếu có)*

**(***Đề nghị mục này viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh***)**

|  |
| --- |
| *Tiếng Việt* |
| *Tiếng Anh* |

1. **Đăng ký nhân sự tham dự Chương trình:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Họ tên** | **Chức danh** | **Điện thoại di động** | **Email** | **Ngày sinh** | **Số hộ chiếu** | **Ngày cấp/**  **Ngày hết hạn** |
| **1** |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |

1. **Kinh nghiệm công tác:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Họ tên** | **Thời gian làm việc tại đơn vị** | **Kinh nghiệm tham gia hội nghị, hội thảo quốc tế, giao dịch với đối tác nước ngoài** | **Nghiệp vụ ngoại thương** | **Trình độ ngoại ngữ** |
| **1** |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |

1. **Đăng ký tham dự Chương trình:**

Chương trình San Francisco, Chicago (từ ngày 18 - 25/9/2017)

Chương trình San Francisco, Chicago, New York, Los Angeles (từ ngày 18 - 29/9/2017)

1. **Dịch vụ cần hỗ trợ:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Visa | Dịch vụ lưu trú (khách sạn, đi lại…) | Phiên dịch |
| Vé máy bay | Khác…………………………………………………… | |

1. **Chúng tôi biết tới chương trình giao thương này qua nguồn tin sau:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Thư mời từ Ban tổ chức  Báo/tạp chí  DN khác giới thiệu | Sở Công Thương  Trung tâm XTTM, đầu tư  Hiệp hội doanh nghiệp | Website Cục XTTM  Internet  Nguồn khác……………… |

**7. Hồ sơ đăng ký:**

- Đơn đăng ký tham gia Chương trình (theo mẫu của BTC)

- 3 bản Quyết định cử nhân sự tham gia Chương trình;

- Giấy đăng ký kinh doanh (tiếng Việt và tiếng Anh sao y bản chính, đóng dấu đơn vị);

- 2 ảnh sản phẩm (Chất lượng ảnh 100 – 300 dpi - Hộ chiếu (bản gốc); Photo hộ chiếu (4 bản) trang có ảnh và các trang có dấu xuất nhập cảnh.

- Ảnh hộ chiếu của đại biểu: 04 ảnh 5 x 5cm

\*Bản gốc gửi về địa chỉ: Trung tâm Xúc tiến đầu tư phát triển Công Thương - Cục xúc tiến thương mại, Tầng 6, 20 Lý Thường Kiệt, Hà Nội

\*01 bản mềm gửi về email: [investprocen@vietrade.gov.vn](mailto:investprocen@vietrade.gov.vn), [thaoptt.vietrade@gmail.com](mailto:thaoptt.vietrade@gmail.com);

**8. Chúng tôi cam kết chấp hành nghiêm chỉnh nội quy của Ban tổ chức đoàn doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp luật liên quan về việc xuất nhập cảnh và cử người đi công tác ở nước ngoài./.**

***……….., ngày tháng năm 2017***

**Thủ trưởng đơn vị**

(Ký tên, đóng dấu)

**CHƯƠNG TRÌNH DỰ KIẾN**

**ĐOÀN GIAO DỊCH XÚC TIẾN THƯƠNG MẠI TẠI HOA KỲ**

1. **Chương trình tại San Francisco, Chicago (từ 18-25/9/2017, theo chương trình Xúc tiến thương mại Quốc gia):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Thời gian** | | **Nội dung** | **Ghi chú** |
| ***Ngày*** | ***Buổi*** |
| **Thứ 2**  **(18/9)** | **12:25** | Rời Việt Nam đến San Francisco | San Francisco  (3 đêm) |
| **14:30** | Đến San Francisco |
| **Thứ 3**  **(19/9)** |  | Nhóm 1: Làm việc với các doanh nghiệp tại San Jose và thung lũng Silicon (Dự kiến Facebook/ Google/ Oracle) về xuất khẩu phần mềm, đầu tư công nghệ cao.  Nhóm 2: Làm việc với Walmart (Tập đoàn bán lẻ hàng đầu Hoa Kỳ) về việc đưa hàng Việt Nam vào hệ thống bán lẻ tại Hoa Kỳ. |
| **Thứ 4**  **(20/9)** |  | Diễn đàn doanh nghiệp Việt Nam – Hoa KỳChương trình giao thương kết nối doanh nghiệp hai nước |
| **Thứ 5**  **(21/9)** | **Sáng** | Rời San Francisco đi Chicago | Chicago  (3 đêm) |
| **Chiều** | Làm việc với các công ty tư nhân lớn của Hoa Kỳ: Dự kiến - Công ty Reyes Holdings/ OSI Group (chế biến thực phẩm)- Công ty Signode Industrial Group/ Archer Daniels Midland (Chế tạo)- Công ty Follett (bán lẻ) - Công ty SAP SE/ Công ty Adeptia (IT)  - GAP (dệt may) |
| **Thứ 6**  **(22/9)** | **Sáng** | **Hội thảo Xúc tiến thương mại, đầu tư Việt Nam – Hoa Kỳ**  **Chương trình giao thương kết nối doanh nghiệp hai nước** |
| **Chiều** | Chương trình làm việc trực tiếp tại trụ sở các cơ quan, doanh nghiệp Hoa Kỳ theo lĩnh vực ngành hàng. |
| **Thứ 7 (23/9)** |  | Làm việc với các doanh nghiệp Hoa Kỳ về khả năng hợp tác đầu tư phát triển sản xuất công nghiệp và thương mại với Việt Nam |
| **Chủ nhật**  **(24/9)** | **12:35** | Rời Chicago về Việt Nam |  |
| **Thứ 2**  **(25/9)** | **21:30** | Về tới Việt Nam |  |

**II. Chương trình tại New York, Los Angeles (từ 23-29/9/2017, theo nhu cầu của doanh nghiệp)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Thời gian** | | **Nội dung** | **Ghi chú** |
| ***Ngày*** | ***Buổi*** |
| **Thứ 7 (23/9)** |  | Đoàn di chuyển từ Chicago đến New York | New York  (3 đêm) |
| **Chủ nhật**  **(24/9)** | **Sáng** | Khảo sát thị trường phân phối, bán lẻ New York |
| **Chiều** | Đoàn làm việc với Trung tâm giới thiệu sản phẩm Việt Nam tại New York |
| **Thứ Hai**  **(25/9)** | **Sáng** | Làm việc với các doanh nghiệp tại New York về khả năng hợp tác đầu tư phát triển sản xuất công nghiệp và thương mại với Việt Nam Làm việc với Hiệp hội các nhà Xuất Nhập khẩu Hoa Kỳ([American Association of Exporters and Importers: AAEI](http://www.aaei.org/)) Làm việc với Hiệp hội các nhà bán lẻ Hoa Kỳ (American Retail Association) |
| **Chiều** | Gặp gỡ một số doanh nghiệp quan tâm đến thị trường Việt Nam |
| **Thứ Ba**  **(26/9)** |  | Đoàn di chuyển từ New York đến Los Angeles | Los Angeles  (2 đêm) |
| **Thứ Tư**  **(27/9)** | **Sáng** | Thăm cảng Container và Kho ngoại quan |
| **Chiều** | Chương trình làm việc trực tiếp tại trụ sở các cơ quan, doanh nghiệp Hoa Kỳ theo lĩnh vực ngành hàng. |
| **Thứ Năm**  **(28/9)** |  | Rời Los Angeles về Việt Nam |  |
| **Thứ Sáu**  **(29/9)** |  | Về tới Việt Nam |  |

**DANH SÁCH DOANH NGHIỆP GỬI THƯ MỜI**

1. **Công ty TNHH Nông Sản Thực Phẩm Sinh Thái Điện Biên.**

Địa chỉ: Tổ 2 – Xã Thanh Minh – Tp.Điện Biên Phủ.

ĐT: 0215.3830.099

1. **Công ty TNHH Hải An**

Địa chỉ; Tổ 6, Thị trấn Mường Ảng – huyện Mường Ảng – tỉnh Điện Biên

ĐT; 0972089888

1. **Công ty TNHH Cà Phê Đại Bách**

Địa chỉ; Ảng Nưa – huyện Mường Ảng – tỉnh Điện Biên

ĐT; 0915485368

1. **Công ty cổ phần giống nông nghiệp Điện Biên.**

Địa chỉ: tổ 8, phường Tân Thanh, Tp. Điện Biên Phủ.

ĐT: 0215.3824.314

1. **Công ty cổ phần Xi măng Điện Biên**

Địa chỉ: Số nhà 15 - Tổ dân phố 12 - Phường Mường Thanh - Thành phố Điện Biên Phủ - Tỉnh Điện Biên.

ĐT: 0215. 3832145

1. **Doanh nghiệp TN Xây dựng thương mại Hải Hưng**

Địa chỉ: Số nhà 1086, Tổ dân phố số 3 Phường Mường Thanh, Thành phố Điện Biên Phủ, Tỉnh Điện Biên,

ĐT:0912 785647